

FOREVER CONNECTED

DÍAS NACIONALES 5783



**Composición de Actividades
para participantes de Masa**

Tabla de contenido

Apertura	3
Estructura y Composición de Propuesta Educativa.	4
Estructura de actividades	5

Actividades

■ Introducción Sobre el Recuerdo	6
■ Día del Recuerdo del Holocausto Mi Historia Familiar	16
■ Día del Recuerdo de los Caídos en las Guerras Curadores. Un Memorial	19
■ Día de la Independencia Del Sonido de la Sirena al Sonido de la Alegría	24
■ Apéndices	32

Estimados Javerim,

Esta guía es para educadores que desean crear espacios de aprendizaje seguros para preparar a los participantes para Yom HaShoah, Yom HaZikarón y Yom HaAtzmaut. Cada sección se enfoca por separado en uno de los tres "Días Nacionales". Los guiaremos a través del aprendizaje activo, la exploración y la observación personal mientras consideramos las necesidades de su grupo. El tema "Conectados para siempre", que celebra el 75 aniversario de Israel, es un poderoso recordatorio de los lazos profundos y duraderos que conectan a los judíos en Israel y en todo el mundo. En su núcleo, "Conectados para siempre" nos recuerda que hemos permanecido como un solo pueblo tanto al sufrir tragedias como al presenciar milagros a lo largo de la historia. Continuamos compartiendo un patrimonio común y también un futuro común.

La guía tiene como objetivo ayudar a los participantes a sentirse conectados a la sociedad israelí y a la cultura judía sin importar su ubicación. Para aquellos en Israel, se cierra la brecha entre sentirse extranjeros y tener un sentido de pertenencia a través de actividades que les permiten salir y encontrarse con la sociedad israelí en la calle sin filtros, despertando la necesidad de un espacio para participar en el proceso de clarificación y autodefinición. Las actividades aquí propuestas les ofrecen este espacio, alentándolos a aclarar sus identidades abordando problemas personales profundos sobre su judaísmo, nacionalismo, pertenencia a su pueblo y las relaciones entre estas identidades y dondequiera que llamen hogar. Un sentido arraigado de identidad y pertenencia tiene ramificaciones para las carreras de los participantes, dónde viven, la cultura que buscan y, eventualmente, sus familias y las generaciones futuras. Nuestras actividades tienen como objetivo ofrecer a los participantes la oportunidad de participar en esta clarificación intelectual y emocional tanto a nivel grupal como individual.

¡Únete a nosotros para conmemorar cómo aún estamos "Conectados para siempre" en 5783 y celebrando mientras Israel cumple 75 años!

Estructura y Composición de Propuesta Educativa

En esta propuesta educativa encontrarán cinco conjuntos de actividades, cada actividad es independiente de la otra, y se pueden desarrollar como lo deseen. Nosotros las ideamos en forma tal que están relacionadas a los textos, para que les sea de utilidad, ya sea en su preparación, como en su desarrollo.

Introducción - Sobre el Recuerdo

"El Viaje por el Recuerdo" incluye cinco actividades relacionadas con la fuerza de la memoria personal y nacional. Es posible elegir una o dos actividades, a través de las cuáles se obtendrá una verdadera sensación de viaje. Tienen aquí la oportunidad de obtener una significativa y detallada preparación para todos los días nacionales.

Recomendamos realizar las actividades en orden y generar un diálogo que aborde la temática de la memoria nacional a lo largo de todo el periodo de las conmemoraciones relacionadas.

Día del Recuerdo del Holocausto

La actividad **"Mi Historia Familiar"** permite a los participantes embarcarse en un bre-ve viaje de exploración de su historia familiar, descubrir aspectos y dimensiones que dieron forma a quiénes son hoy, indagar e investigar para luego realizar un procesamiento grupal del tema. **Esta actividad es adecuada tanto como preparación como de adaptación para el Día de Conmemoración del Holocausto.**

Día del Recuerdo de los Caídos en las Guerras

La actividad **אוצרים (Curadores). Un memorial** adaptado para procesar la ceremonia del Día de los Caídos en las guerras, a través un viaje en el que serán parte activa.

Día de la Independencia

La actividad **"Del Sonido de la Sirena al Sonido de la Alegría"** consta de tres actividades basadas en la compleja transición del Día de los Caídos en las guerras al Día de la Independencia, y la experiencia única del Día de la Independencia. Es posible realizar cada una de las actividades en forma separada, o como un conjunto continuado de actividades.

Estructura de actividades

Todas las actividades tienen una estructura uniforme, diseñada para lograr mayor facilidad en la transmisión de las mismas.

Objetivos de la actividad - Los objetivos son fundamentales para centrarse en los resultados deseados y orientar a los participantes hacia ellos. Todas las etapas de la actividad cumplen con los objetivos, que están formulados en forma amplia para lograr que la actividad sea dinámica y poder realizar modificaciones acorde a la necesidad de cada grupo.

Fragmento central de la actividad

Metodologías que incluyan activismo, arte, trabajo personal y debates grupales. Las metodologías están diseñadas para transmitir objetivos fijados y desarrollar un espacio productivo.

Sello de revisión

Fragmento escrito que ofrece un ángulo complementario sobre el tema en cuestión. Se recomienda imprimirlo y leerlo antes de realizar la actividad, con el objetivo de posibilitar elementos adicionales para la reflexión.

Sugerencias Adicionales

Fragmentos adicionales que se pueden agregar a la actividad en caso de que el grupo esté entusiasmado y quiera continuar trabajando el tema, o en caso de que hayan finalizado rápidamente la primera parte de la actividad.

* La primera actividad se recomienda realizar al final del Día de los Caídos, a modo de preparación para la transición del Día de los Caídos al Día de la Independencia, la segunda actividad, se recomienda realizar la noche del Día de la Independencia, y la tercera y cuarta, como adaptación a todas las celebraciones de los días nacionales.

"Y la casa grande será reducida a escombros" (Amos 6:11)

Un viaje por el recuerdo y la conmemoración en la tradición judía, en el pueblo judío y en lo particular.

Esta actividad proporciona la oportunidad de ofrecer al grupo un viaje por el recuerdo, a través de la experiencia de la memoria personal y en como la configuramos, mediante el aprendizaje sobre el ideal de la memoria en el judaísmo, examinando el poder que ocupa en la formación de nuestra identidad y los cuestionamientos relacionados a la memoria nacional en torno a los caídos en el Día del Recuerdo de los Caídos en las Guerras. La propuesta incluye diversas estaciones, algunas pueden ser utilizadas como introducción al período de los días nacionales, y otras son más adecuados para el Día del Recuerdo de los Caídos y el Día de la Independencia. Cada estación puede ser desarrollada en forma independiente del resto, y el conjunto de las mismas incluye la posibilidad de diseñar una experiencia extraordinaria, que se ocupa de la identidad personal, la identidad judía, el ser israelí y los valores universales. Se puede, además, enmarcar la propuesta general como una invitación a examinar nuestra responsabilidad, como miembros del pueblo judío, de reexaminar los marcos y contenidos actuales, desafiar el pensamiento y no aceptar el recuerdo cuál motivo impuesto.

La actividad está basada en un texto escrito por el Dr. Ariel Picard, Director del Centro Kogod de Investigación del Pensamiento Judío Contemporáneo y Director Educativo del Programa Beerí en el Instituto Shalom Hartman (ver artículo en los anexos de la actividad).

El Dr. Picar esboza el "Sendero del Recuerdo" y las diferentes funciones del recuerdo para el Pueblo judío:

1. El recuerdo como reconstrucción (vivencias que intentan regresar al pasado y experimentarlo).
2. El recuerdo como reparación y como recurso moral (el deseo de reparar los traumas del pasado y aspirar a un futuro mejor).
3. El recuerdo como recurso de identidad personal y nacional - la capacidad de una sociedad que mantiene una vida con un pasado común, perpetuarlo (como acción social -ideológica - cultural) y convertirlo en una memoria colectiva que transmite a las generaciones futuras, a través de la educación, la cultura y los rituales. Así el recuerdo se convierte en un medio para crear una identidad compartida y un sentido de pertenencia del individuo en el grupo.

Objetivos

1. Captar la atención de los participantes sobre el poder del recuerdo en sus vidas y la conformación de su identidad.
2. Examinar el papel de la memoria colectiva en la cultura, la religión y la tradición judía y en qué medida es vigente para los participantes.
3. Ofrecer a los participantes una perspectiva del diseño del recuerdo en la cultura israelí y examinar el modo de diseñar estos recuerdos.

Primera estación: "Mi Recuerdo Personal"

"No siempre somos meros sujetos del recuerdo, a veces nos adueñamos de él".

El primer paso consta en examinar el significado del recuerdo personal y experimentar la forma en que moldeamos nuestros recuerdos y experiencias, a veces inconscientemente. Esta es una especie de "actividad de apertura" para toda la propuesta educativa.

Objetivos

1. Apreciar el poder del recuerdo personal y su impacto en nuestras vidas.
2. Reconocer la subjetividad de nuestros recuerdos y experimentar la forma en que los moldeamos.
3. Sugerir a los participantes la posibilidad de definir cómo diseñar el recuerdo y de que manera ejercerlo.

Tiempo: 1 hora y cuarto. | Materiales: Objeto personal, texto impreso (dejando por debajo unas líneas en blanco para que los participantes puedan escribir), hojas blancas, bolígrafos, una silla.

Apertura (15 minutos)

- Solicita de antemano a todos los participantes traer algún objeto (personal o familiar) relacionado con el recuerdo y la conmemoración,
- se organicen en una ronda en la que cada uno de los participantes comparta la historia personal o familiar relacionada con dicho objeto.
- Al concluir, leer el siguiente fragmento;

“A veces nos ataca el recuerdo. Un pensamiento que asoma, un sentimiento que se despierta. Recordamos – al ser querido que no está, la emocionante y excitante experiencia sucedida hace tiempo, el miedo y el temor, la alegría y la felicidad. No siempre somos sólo vasallos del recuerdo; a veces somos sus amos. Como individuos y como sociedad, estamos ocupados en diseñar el recuerdo y dominarlo. Si abrimos el viejo álbum de fotos o el archivo de fotos en la computadora, descubriremos que todos nuestros días transcurrieron bien y agradablemente. Paseamos en la naturaleza, vimos flores, los niños rieron y se alegraron y estuvimos lindos y elegantes en la fiesta familiar. Los momentos de incomodidad, de tristeza y de rabia, no los fotografiamos, y por eso no aparecen en el álbum ni en nuestro muro de Facebook. Nosotros conmemoramos días de recuerdo familiares, en los que recordamos a quienes perecieron en el Holocausto y a los caídos de las FDI y las fuerzas de seguridad, y también en esos días diseñamos el recuerdo.

Elegimos de toda la vida de una persona cercana lo bello y lo que despierta nostalgia, y preferimos olvidar otras facetas de su personalidad. Hay una bendición en el olvido; “si no existiera en el mundo más que el recuerdo, ¿cuál sería nuestro destino? Nos desplomaríamos bajo la carga de recuerdos. Seríamos esclavos de nuestros recuerdos, de los antepasados, de nuestros antepasados” (Berl Katznelsohn, “Entre el recuerdo y el olvido”). Las elecciones respecto del carácter del recuerdo y la profundidad del olvido se hacen en forma consciente e inconsciente, y lo que tienen en común es que el foco del recuerdo no es el pasado sino el presente. El recuerdo es una herramienta útil. La consciencia de ser diseñadores del recuerdo es importante, porque nos coloca en un punto en el que se puede elegir. Nuestra elección se pone de manifiesto en la decisión de qué queremos hacer con el recuerdo.”

Playback (30 minutos)

Ilustración de cómo diseñar el recuerdo, a través de las historias que los participantes compartieron.

- Solicita a los participantes que elijan una historia de las que se compartieron (no su propia historia), realizar un monólogo en el que interpreten a uno de los personajes de la historia (el propio narrador, los personajes en los que se basó la historia, objetos que se utilizaron).
- Es importante que el monólogo proporcione una interpretación de la historia que fue narrada, sin exceder los límites del respeto al compañero y de la propia historia. Se puede sugerir a los participantes que piensen en cómo transmitir a través del monólogo la historia narrada, diferente a la que fue presentada en la historia original, intensificando el recuerdo, ofreciendo una perspectiva e interpretación diferente a los eventos que fueron narrados, e incluso desarrollar la historia de los personajes secundarios.

- El participante que desee presentar su monólogo, solicitará al participante que narró la historia original que se siente frente a él. (Tomar en cuenta: 3 minutos máximo por monólogo.)
- Al final de cada monólogo, solicita al al narrador de la historia original que comparta que le ha renovado el monólogo. Luego, solicítale al narrador del monólogo que explique en una frase cuál fue el hilo conductor que utilizó.
(Se recomienda explicar la metodología de la actividad completa de antemano, de modo tal que todos los participantes la comprendan, y es además una herramienta para asegurarse que la interpretación no se desvíe a lugares ofensivos).

Debate (15 minutos)

- ¿Qué sintieron los participantes en la actividad del playback?
- ¿Qué es lo que da forma a nuestro recuerdo? ¿Qué depende de nosotros y cuál es el resultado de lo que nos han relatado (familia, amigos, medios de comunicación)?
- ¿Cómo hubiesen querido diseñar esta historia para ustedes mismos? ¿Y para la próxima generación, para sus hijos?

Opción para ampliar la actividad (20 minutos)

“El recuerdo es una herramienta útil. La conciencia al diseñar el recuerdo es importante, ya que nos coloca en el punto en dónde podemos elegir. La elección está en decidir qué queremos hacer con lo que recordamos”.

- Solicita a los participantes que piensen en un recuerdo con el crecieron, que contenga valor nacional. ¿Cómo los ha influenciado a lo largo de los años? ¿Cómo se expresa en la conciencia cotidiana del colectivo? ¿Si quisiera rediseñarlo y de qué manera? (Sugerencia: Tal vez tomando en cuenta de sus propias experiencias del período de tiempo que se encuentran en Israel).

Segunda estación - El Recuerdo como Reconstrucción)

"Si el padre de la historia fue Heródoto, entonces los antecesores significativos en la historia fueron los judíos. Sólo en Israel y en ningún otro país, se percibe imperativo el mandamiento de recordar como una mitzvá religiosa para todo el pueblo".

(Zajor, Yosef Yerushalmi, Editorial Am Oved, 1989).

El recuerdo es un tema central en la cultura judía, con sus raíces en la Biblia, y ocupa un lugar importante a lo largo de todas las generaciones, incluyendo la sociedad israelí moderna. Esta actividad busca conectar a los participantes con el requisito de recordar y descubrir cuán identificados se encuentran con el recuerdo, cuál es el beneficio y el valor y cuáles son los peligros.

Objetivos

1. Familiarizarse con la demanda judía de recordar y definir el significado del recuerdo en nuestras vidas.
2. Comprender, por un lado, la poderosa fuerza que implica el recuerdo para el pueblo y la cultura judía, y por otro lado, la complejidad de otorgar un lugar central para sobrellevar el recuerdo en la cultura judía y la sociedad israelí.
3. Profundizar la relación entre la memoria personal y la memoria nacional.

Tiempo: 1 hora y media | Materiales: textos originales de los apéndices, la película "Tzifra" (Sirena), computadora, proyector, pantalla, parlantes.

"Beit Midrash" (50 minutos)

Sobre la memoria exigida al judío como parte de su orden de vida.

Solicita a los participantes agruparse en parejas, cada pareja recibe un párrafo de las fuentes judías que trata sobre el recuerdo.

Comparte con los participantes las páginas relevantes del apéndice, incluidas las preguntas de orientación.

- "Acuérdate de lo que hizo Amalec al salir de Egipto" (Deuteronomio 25)
- "Acuérdate de día del reposo para santificarlo" (Éxodo 20:8)

- “Es obligación de cada uno, en cada generación, considerar como si él mismo hubiese salido de Egipto”(Hagadá de Pesaj)
- “Si me olvidare de ti, oh Jerusalén, pierda mi diestra su destreza. Mi lengua se pegue a mi paladar, si de ti no me acordare” (Tehilim)
- “¿No es Efraín hijo precioso para mí? ¿No es niño en quién me delito? Pues desde que hable de él, me he acordado de él constantemente. Por eso mis entrañas se conmovieron por él, ciertamente tendré de él misericordia ” (Jeremías 31:20)

Debate en plenario (20 minutos)

- Solicita a cada pareja que compartan que han aprendido: puntos de vista, pensamientos o cualquier otra cosa que les venga a la mente sobre lo que han aprendido. (20 minutos).
- ¿Por qué crees que el recuerdo en el judaísmo es un componente tan importante?

Película "Tzfira" (Sirena)

1. Proyección de la película "Tzfira" (del director y creador Jonah Bleicher)

2. A continuación se realizará una discusión en plenario (30 minutos)

- ¿Qué sintieron al ver la película / después de ver la película?
- ¿Existe algún peligro en el recuerdo restaurado en relación a los objetos tangibles y estimulantes que se encuentran en la memoria? ¿De qué manera? ¿Tiene la nostalgia un sentido negativo? ¿El formato del recuerdo, con contenido y formas claras, tienen un sentido negativo?
- ¿Qué se puede hacer para superar tales "peligros"? (La transición de la reconstrucción a la corrección: cuando el recuerdo está construido sobre un monumento inanimado, puede olvidarse: cuando el recuerdo se conecta con el presente, con la existencia – el recuerdo permanece, lo que da lugar a su corrección).
- Para quienes realizaron la primera actividad: en la actividad anterior trabajamos la forma en que el recuerdo esta diseñado y cómo lo utilizamos con el propósito de contar nuestra historia personal. Aquí nos ocupamos del diseño del recuerdo nacional. ¿Cuál crees que es la conexión entre ambas actividades?
- ¿Cómo explicar la gran complejidad que surge en el diseño y conformación de la memoria nacional?

Tercera estación - El Recuerdo como Rectificación y como Recurso Moral

El recuerdo se utiliza a menudo como fuente de lecciones y mensajes. Es una dimensión compleja, ya que a veces los mensajes no se perciben en el corazón, a veces conllevan una sensación de tragedia, y a veces simplemente se conciben como demasiado "educativos". Esta actividad intenta otorgar a los participantes una experiencia de un proceso natural que trata, desde el motivo del recuerdo hasta el motivo de la lección, visualizando lo sistemático del proceso, a la vez que se trabaja con la idea de la rectificación del recuerdo.

Objetivos

1. Comprender la dimensión de la rectificación y la lección del recuerdo y cómo nos relacionamos con él.
2. Definir la interacción que existe entre el recuerdo y el mensaje y experimentarla en forma personal.
3. Comprender como funciona el proceso del recuerdo en las familias dolientes y quienes han perdido a sus seres queridos, al tiempo que se permite dar espacio para las emociones y las percepciones.

Tiempo: 1 hora y 15 minutos | Materiales : Poemas y textos del Apéndice 3, bristoles, pegamento, bolígrafos, hojas y computadoras.

Actividad grupal (30 minutos)

1. **Distribuye en la sala varias copias de los fragmentos y artículos adjuntos (Apéndice B) y solicita a los participantes que elijan uno que les llamó la atención.**
2. **Una vez que todos los participantes hayan elegido, solicítales que encuentren otros participantes que han elegido los mismos artículos que ellos, y que respondan en forma grupal las siguientes preguntas.**
 - ¿Por qué eligieron esos artículos? ¿Con qué párrafos específicos del artículo se conectaron? ¿Qué es lo que "les atrapó" en particular?
 - ¿Qué mensaje obtienen del artículo?
 - ¿Hacia dónde creen que apunta el motivo del recuerdo en el texto? ¿Mirando hacia el futuro? ¿Mirando hacia atrás? ¿Ambos? ¿De qué manera?
 - ¿La memoria tal como se ve reflejada en el artículo, coincide con la forma en que perciben a los israelíes, de acuerdo con su experiencia durante este período de tiempo que se encuentran en Israel? Si es así, ¿cómo? Y si no, ¿cómo lo explican?

Tarea de investigación (30 minutos)

Solicita a cada grupo buscar información relacionada con la cultura de conmemoración en Israel e identificar formas del recuerdo que no sean "inanimadas" (es decir, un recuerdo que no dependa de un monumento inanimado: eventos deportivos, culturales, servicios conmemorativos, clases) y compararlo con la cultura de la conmemoración en sus comunidades / países de origen y en los sitios conmemorativos allí. Si conocen personas que están involucrados con estos temas, tanto en Israel como en el extranjero, se recomienda que les realicen un llamado telefónico para consultarles al respecto.

Debate en plenario (20 minutos)

- ¿Qué buscan aquellas personas que se dedican a revivir el recuerdo? ¿Por qué necesitan de esta iniciativa? ¿Cuál es su valor frente al recuerdo inanimado? ¿Qué mensaje están tratando de transmitir? Pasividad versus activismo, nueva energía, canalización para reparar el mundo...)
- Observamos el recuerdo creativo - como una alegoría y el recuerdo vivo - como una iniciativa cívica. ¿Qué mensajes se obtiene de ambos? ¿Qué tienen ambos en común comparado con el recuerdo inanimado?
- ¿Qué opinan de utilizar el recuerdo de la muerte como una herramienta para transmitir un mensaje o una lección?
- ¿Qué generó en ustedes esta actividad de conexión con los caídos? ¿Al recuerdo de los caídos? ¿A la cultura del recuerdo en Eretz Israel?
- ¿Qué de todo esto llevarían en sus vidas ?

Cuarta estación – El Recuerdo como Recurso de Identidad – Conexión y Contraste

Nuestro recuerdo nacional puede otorgarnos una identidad, pero también podría pesarnos e imponernos una identidad que no deseamos. Esta actividad aborda este tema, otorgándole a los participantes la oportunidad de ubicarse en un radio gradual, a la vez de examinar las diferentes razones que los llevan a posicionarse en ese lugar.

Objetivos

1. Exposición a diferentes enfoques en torno a la memoria histórica judía.
2. Clarificación de la actitud en relación al lugar y el papel de la memoria judía en nuestras vidas.

Tiempo: 1 hora | Materiales: soga, cinta adhesiva, fragmentos del Apéndice C.

Preparación previa: Tensa una cuerda de una pared a otra, y cuelga en ella los fragmentos que aparecen en el apéndice C., Imprime los fragmentos en tamaño A3, dejando un espacio libre, de modo que se pueda escribir en los márgenes.

Actividad grupal (30 minutos)

1. **Solicita a los participantes que lean los fragmentos y los organicen en forma gradual: a la derecha, el reconocimiento de la memoria histórica judía relacionada a la identidad y la pertenencia, y a la izquierda, la disociación de ella.**
2. **Solicita a los participantes que lean los fragmentos colgados y escriban en los márgenes comentarios, emociones, sentimientos y pensamientos que les han surgido al leer los fragmentos.**
3. **Solicita a los participantes pararse junto al fragmento que los conmovió particularmente o con el que más se conectaron. Una vez que se hayan creado los grupos junto a cada fragmento, se realizará un debate grupal:**
 - Pidan al grupo leer las reacciones y reflexiones que todo el grupo dejó en los márgenes del fragmento.
 - ¿Por qué los miembros del grupo eligieron pararse junto a ese fragmento? ¿Qué les "atrapó" especialmente?

Debate en plenario (20 minutos)

- ¿Cómo se sintieron al agruparse en orden gradual, acorde los fragmentos?
- ¿Hubo algún fragmento controvertido? ¿Pueden describir la controversia y por qué al final se define como tal en los fragmentos?
- ¿Lograron convencer a aquellos que no estaban de acuerdo, o simplemente se dieron por vencidos?
- ¿Está presente el pasado judío en sus vida personales? ¿De qué manera? ¿Por qué?
- ¿Qué fuerza tiene el pasado y su recuerdo en el diseño de la identidad judía colectiva? ¿Es una fuerza positiva? ¿Es una fuerza negativa? ¿Es una fuerza neutral?
- ¿Qué nos brinda la memoria colectiva? y por otra parte, ¿Qué nos exige? ¿Es un bien o una carga?
- ¿Existe una tensión entre el pasado como recurso que construye la identidad y ser una herramienta de corrección moral? ¿De qué manera?

Conclusión

"Aquí está, entonces, el Sendero del Recuerdo; empieza con la vivencia de la reconstrucción, que pretende volver al pasado y sentirlo. De ahí desciende y luego asciende por el sendero del valle y el Monte del Recuerdo y aspira a corregir el trauma del pasado hacia un futuro mejor. El sendero rodea los círculos de la identidad, la pertenencia personal y nacional y nos introduce en espacios de acción y creatividad, en los que construimos nuestras vidas como individuos y como colectividad"

(Piccard).

Mi Historia Familiar

Preparación para el Día del Recuerdo del Holocausto

Nuestra historia no comienza en nosotros. El hogar en que crecimos, el ADN que llevamos dentro y los valores que nos inculcaron tienen un gran impacto en quiénes somos. El Holocausto es un evento que ha conmocionado y transformado el mundo de la generación de nuestros abuelos.

Algunos lucharon por sus hogares, otros pasaron por terribles horrores, hambruna, sufrimiento, enfermedades y atrocidades inhumanas, otros se convirtieron en inmigrantes luego de que han sido arrancados de sus hogares, y lo peor de todo - seis millones de judíos fueron asesinados brutalmente, simplemente porque eran judíos.

La distancia de los años y las generaciones puede crear una brecha entre el sentido de conexión de los jóvenes judíos de la tercera y cuarta generación- con la memoria del Holocausto, y los mensajes certeros de sus educadores.

Esta actividad permitirá a los participantes explorar su conexión personal y familiar con la memoria del Holocausto, discutir cómo se debe transferir el recuerdo a lo largo del tiempo y pensar juntos sobre el importante papel del recuerdo para un mejor presente y futuro.

Objetivos

1. Conocer la historia familiar durante el Holocausto y aclarar la conexión personal a través del recuerdo.
2. Examinar el diseño de l recuerdo y cómo transmitirlo a lo largo de los años y las generaciones.
3. Debatir sobre los diferentes roles de la memoria colectiva y personal en la creación de un mejor presente y futuro.

Tiempo recomendado: 60-90 minutos. | Materiales: hojas blancas y bolígrafos

Actividad Preliminar - Entrevista a un familiar

Solicita a los participantes que entrevisten a un pariente o amigo de la familia, que tenga conocimiento de la historia de su familia durante el Holocausto. Se recomienda documentar la entrevista por escrito y utilizar las siguientes preguntas como guía. Toma en cuenta que los últimos cuatro puntos están destinados a participantes cuyos familiares vivían en ese momento en países en donde no llegó la ocupación alemana.

- Elijan en conjunto alguien de la familia que estuvo en el Holocausto y tracen su árbol genealógico acorde a la información que tengan del tema.
- ¿Cuál fue su historia durante el Holocausto?
- ¿Cómo llegó nuestra familia desde su país de origen durante el Holocausto a nuestro lugar de residencia actual?
- ¿Hay algún recuerdo específico que tengan de esos años?
- Si lo hay, elige una imagen relacionada con el personaje o la historia familiar.
- ¿Qué y cómo se enteraron de lo que estaba pasando en Europa?
- ¿Cómo reaccionaron las personas conocidas de su entorno personal a las noticias que les llegaban durante la guerra?
- ¿Cómo ha afectado la guerra si es que afectó en algo sus vidas/ hogares / vecindario / colegio / comunidad?
- Se sugiere adjuntar una imagen relacionada con el personaje o la historia familiar de los participantes, si encuentran una imagen adecuada.

Trabajo en tríos (25 minutos)

- Divide a los participantes en grupos de tres y solicitenles que compartan sus conclusiones de la entrevista realizada anteriormente (5 minutos por participante).
- Solicita al grupo que compare las historias y encuentre similitudes, tanto en las historias como en los sentimientos que surgieron en relación a ellas (10 minutos).

Participación Plenaria (40 minutos)

1. Invitación a compartir en la sesión plenaria (10 minutos)

- ¿Cómo se sintieron al compartir la historia del entrevistado?
- ¿Qué dificultades encontraron en el proceso de las entrevistas y/o al intercambiar la experiencia de lo que compartieron en el grupo?
- ¿Qué similitudes encontraron en el grupo? ¿Fue una tarea difícil? ¿Por qué?

2. Distribuye a los participantes hojas blancas y marcadores de colores (30 minutos)

- Trabajo personal: Solicita a los participantes que dibujen una imagen que represente la palabra "Recuerdo" para ellos (aprovechar este momento para cambiar un poco la atmósfera, poner música adecuada y dejar que los participantes utilicen la creatividad).
- Cuando hayan finalizado esta tarea, solicitenles que se coloquen a sí mismos en la hoja en la que dibujaron la imagen del recuerdo (¿Dónde están? en el centro? en los márgenes? ¿afuera? siendo parte de la imagen? etc.).

- Divide el grupo en parejas y solicítales que compartan los dibujos y el significado que tienen para ellos. Por qué dibujaron el recuerdo de ese modo, por qué se posicionaron a ellos mismos de la manera que eligieron hacerlo.
- Regreso al plenario: Solicita a las parejas que compartan lo debatido anteriormente. ¿Qué temas surgieron? ¿En qué se detuvieron? ¿Qué encontraron en común o fue diferente?

Debate Final (20 minutos)

Comparta con los participantes el extracto tomado del texto "Publicación: ¿Cómo recordar el Holocausto?" de Michal Govrin, autora del libro de "Pero hubo amor allí":

"... Poco a poco me di cuenta que mi historia más personal, el silencio que reinaba, es compartido por miles. Con el tiempo, me di cuenta de que sólo juntos podemos preguntarnos: ¿Qué es el recuerdo del Holocausto? ¿Es sólo la historia de la destrucción brutalmente cometida por asesinos, o la historia de aquellos que lucharon hasta el final, incluso cuando intentaron eliminarlos? ¿Y cómo convertir el recuerdo del Holocausto y pase de ser una amenaza que continúa persiguiéndonos, a una lección de humanidad y de vida?"

- ¿Por qué creen que Michal afirma que "sólo juntos podemos preguntar"?
- ¿Qué importancia tiene abordar las preguntas que plantea Michal?
- ¿Qué podemos aprender del texto sobre cómo Michal percibe el papel de la memoria? ¿Se conectan con esa percepción? ¿Por qué?
- En estos días se está librando una guerra terrible y dolorosa en Ucrania. El tema del recuerdo vuelve a adquirir validez. ¿Cuál creen que es el sentido del discurso sobre el recuerdo personal y colectivo en estos tiempos difíciles? ¿Cuál es el papel que juega el recuerdo en estos momentos?

Sello de Revisión

"El pueblo judío es un pueblo con memoria. He contado casi trescientas palabras de la raíz "Z", "K", "R" (raíz de la palabra "zikaron"- memoria) en la Biblia (sin incluir los nombres derivados de esta raíz) y decenas de veces en las que esta raíz aparece en los rezos. Sobre la creencia de que Dios recuerda esto y el imperativo de que debemos recordar el pasado, se basan la infraestructura y el fundamento sobre el que se construye nuestro presente, y de donde surgen las esperanzas del futuro ... El latido de la vida judía es un latido de la memoria del pasado entrelazada con anhelos para el futuro" (Tomado del texto: "En el tiempo" de Dalia Marx)

Curadores. Memoria - ¿Cómo y qué recuerda la sociedad?

Preparación para el Día de conmemoración

El Día del Recuerdo de los Soldados Caídos en las Guerras de Israel y Víctimas del Terrorismo - es un día nacional oficial de conmemoración en Israel.

Se le atribuyen costumbres, ceremonias, símbolos y eventos únicos. Esta actividad ofrece a los participantes la posibilidad de comprender cómo la sociedad israelí conmemora este día y los invita al "Detrás de escena" de los diseñadores del memorial y del diálogo de cómo preservarlo.

Objetivos

1. Exponer a los participantes al alcance y las formas en las que la sociedad israelí recuerda a los caídos en el espacio público y en la dimensión nacional.
2. Discutir la cuestión acerca de la importancia y la naturaleza de la elección de recordar en forma público-social, y la cuestión en torno a los límites de la memoria de la sociedad (¿Se necesita una sola memoria nacional y una sola forma? ¿Es posible aplicar diferentes opciones? ¿La memoria debe estar "limpia" de posiciones religiosas / políticas? ¿Es eso posible?)
3. Posibilitar un espacio seguro y abierto para una gama de sentimientos, reflexiones y posiciones sobre el presente y el futuro y sobre el modo en el que los participantes se sienten y quiénes quisieran ser como individuos y como pueblo por medio del debate acerca de la memoria y sus formas en la sociedad israelí.

Tiempo: 60-90 minutos | Materiales: Impresión de todos los elementos culturales de los apéndices, rótulos: "Rincones de la Memoria", cinta adhesiva, bristles, marcadores, tijeras, bolígrafos y hojas blancas.

El Rincón De La Memoria (40 minutos)

Al madrij: una rápida lección de hebreo sobre "atesorar" (le 'etzor) – en hebreo, la palabra atesorar se utiliza en dos significados:

- Guardar, archivar, almacenar – "Atesoró sus palabras en su corazón", "Atesoró las cartas en el altillo"
- Recolectar, juntar, acumular – especialmente en relación a museos: el curador (otzer) es responsable de preparar la exposición en el museo: elige los objetos y

Dividan a los participantes en varios grupos (habiendo en cada grupo 3-4 participantes). Distribuyan en la sala diversos productos culturales que expresen el duelo y la perpetuación de la memoria de los soldados caídos y las víctimas de los actos de terror en Israel (Ver apéndices de la actividad en el kit de apéndices), pidan a los participantes pasar por los diferentes productos culturales e invítenlos a leer los textos que los acompañan y explican.

Los productos culturales que vienen en este kit son:

- **Estampillas**
- **Monumentos** - son parte del paisaje Yom HaZikaron 2019 26 El Día Del Recuerdo de los Caídos Defensores de Israel Variedad De Actividades para los Participantes de Masa Israel físico y cultural de Israel y cuentan historias tanto de heroísmo como de tragedia. De acuerdo con los datos de la División de Conmemoración del Ministerio de Defensa en el país hay cerca de 3.000 monumentos y sitios de conmemoración de los caídos en las guerras de Israel, entre ellos se puede encontrar monumentos oficiales de la fuerza o brigada a la que pertenecían los caídos; sitios de conmemoración nacionales, y también sitios de recuerdo privados establecidos por las familias de los caídos.
- **Artes visuales** (fotografía, dibujos, películas)
- **Poemas y canciones**

Al madrij: Obviamente es apropiado, e inclusive deseable, agregar ejemplos a los que se incluyen en los apéndices.

Pidan a cada grupo preparar un Rincón de Recuerdo con los materiales por los que pasaron (es posible e incluso deseable, si lo quieren, agregar materiales de ellos mismos); una vez concluida la preparación del Rincón, inviten a los participantes a visitar los diferentes Rincones de Recuerdo.

Debate (20 minutos)

- ¿Qué "ítem cultural" (imagen, texto, poema...) les conmovió especialmente? ¿los emocionó? ¿los enojó? ¿por qué?
- Sobre el trabajo en grupo:
- ¿Les fue fácil consolidar juntos el Rincón de Recuerdo? ¿Cómo trabajaron? ¿Qué mensajes / ideas les fue importante transmitir?
- Se puede subrayar, en base a lo descubierto en la actividad, que en la cultura israelí se tiende a señalar la memoria nacional a través de la revelación de la historia personal, a veces íntima, de los caídos; Avi Ganor, artista y creador israelí, dijo en el pasado acerca de la cultura de conmemoración en Israel **"que no haya malos entendidos – una persona muere y su hueco se llena de símbolos: velas, alas de paracaidistas, canciones, escritas. Hubo una persona y ya no está más, ahora está simbolizado."** ¿Es bueno que 'toda persona tiene un nombre'? ¿El uso y la difusión de datos íntimos entre el público general (nombres, historias...) es algo apropiado lleva a una falta de respeto hacia los caídos? ¿Es ese el carácter apropiado de Yom Hazikaron?
- ¿A quién, de hecho, pertenece Yom Hazikaron? ¿A las familias dolientes a toda la sociedad?
- ¿Se puede verdaderamente crear una identificación con los sentimientos de duelo personales? ¿Cómo? ¿Por qué?

Texto de resumen

CADA PERSONA TIENE UN NOMBRE / Zelda Mishovsky

Cada persona tiene un nombre
que le puso Dios
y que se lo dieron su padre y su
madre.

Cada persona tiene un nombre
resultado de sus rasgos y su
sonrisa
y que le dio su figura.

Cada persona tiene un nombre
que le puso la montaña
y que le dio un hogar.

Cada persona tiene un nombre
derivado del zodiaco
y que se lo dieron los vecinos.

Cada persona tiene un nombre
Cada persona tiene un nombre

Cada persona tiene un nombre
producto de sus pecados
y que se lo dieron sus ambiciones.

Cada persona tiene un nombre
que se lo pusieron sus enemigos
y se lo dio su amor.

Cada persona tiene un nombre
que se lo dieron sus alegrías
y su profesión.

Cada persona tiene un nombre
Cada persona tiene un nombre

Cada persona tiene un nombre
fruto de las estaciones del año
y que se lo dio su ceguera.

Cada persona tiene un nombre
que le dio el mar
y que llevó
hasta la muerte.

Para escuchar la canción, escanea el código >>



Opción de ampliar: ¿Cómo y por qué debe recordar la sociedad?

Al madrij: La cultura del duelo se basó en tres amplios consentimientos: **el primero** – el duelo es el precio obligatorio de la existencia del pueblo y del Estado, y por lo tanto el sacrificio del individuo contribuye a la supervivencia de la comunidad; **el segundo** – el duelo particular y el nacional se complementan, y la totalidad del público israelí siente empatía, solidaridad y dolor por las familias de los caídos; **y el tercero** – el duelo está más allá de las diferencias políticas. Al parecer, a la par de estos consentimientos están despertando otras Yom HaZikaron 2019 27 El Día Del Recuerdo de los Caídos Defensores de Israel Variedad De Actividades para los Participantes de Masa Israelr voces; para partes de la sociedad israelí los rasgos individuales, particulares, son lo principal – contrariamente a los rasgos colectivos; muchos jóvenes ven este día como una invitación a ahondar en los sentimientos y las emociones, a averiguar cada uno consigo mismo qué siente y qué piensa en Yom Hazikarón, y descubrir no sólo cómo este día le influye, sino cómo el ciudadano puede influir en el día mismo. Para otras partes de la sociedad, el duelo ya no se considera como algo necesario, sino como una tragedia personal que no era exigencia de la realidad y por eso tensa los límites de la solidaridad nacional. El sistema social que estaba destinado a vincular entre el duelo particular y el nacional despierta reiterados conflictos – el duelo se convierte en político y las diferentes partes lo reclutan para luchas ideológicas.

1. **Distribuyan en las cuatro esquinas de la sala “segmentos” de la sociedad israelí (ortodoxos / árabes / activistas políticos / soldados liberados), e inviten a los participantes a analizar el modo en el cual cada segmento recuerda.**

Ortodoxos



Una yeshivá ortodoxa conmemora Yom Hazikarón (YouTube)

< Escanea el código

Mediación del madrij: en el fragmento el locutor dice que se trata de un día complejo para el público ortodoxo, y se pregunta cómo se lo presenta a estudiantes que nunca han conmemorado este día. Está bien agregar en la esquina un trozo que explique la complejidad para numerosas corrientes del judaísmo ultraortodoxo que no se identifican con las instituciones del Estado ni con su época nacional y no consideran que la sirena de Yom Hazikarón sea una costumbre judía. Se pueden emplear los siguientes fragmentos:



It's Complicated: The Jews Who Don't Stop for the Siren

Haaretz, 2014

Nosotros, los ultraortodoxos, no permaneceremos junto a la sirena, y ese es nuestro derecho.

mako, 2018



Activistas políticos



Ceremonia Israelo- Palestina del Día del Recuerdo 2016 (YouTube)

< Escanea el código

Mediación del madrij: la Ceremonia Israelo-Palestina del Día del Recuerdo organizada por el Movimiento “Combatientes por la Paz” y “Foro de las Familias Dolientes” se lleva a cabo en la víspera de Yom Hazikarón y se la ve en transmisión directa en lugares públicos de Belén y otras localidades. Los hablantes, miembros de familias dolientes, hablan en parejas: israelí y palestino. Así, por ejemplo, en la ceremonia del año 2012 hicieron uso la palabra Moti Fogel, cuyo hermano fue asesinado en el atentado en Itamar junto a su

esposa y sus tres hijos, y [Seham Abu Awwad](#), cuyo hermano, Yusuf, murió por disparos de soldados de las FDI en la entrada de la aldea Beit Omar en febrero del año 2000. Cada año los hablantes comparten con los participantes en la ceremonia sus experiencias personales y hacen un llamado a poner fin a las muertes de ambos lados. Yom HaZikaron 2019 28 El Día Del Recuerdo de los Caídos Defensores de Israel Variedad De Actividades para los Participantes de Masa Israel La ceremonia despierta controversia en el público israelí. En el año 2015 el Comité de Colonos de Samaria llamó al Ministro de Defensa a no permitir la entrada de palestinos al evento e incluso se planteó la exigencia de incluir en la Ley del Día del Recuerdo a los Soldados Caídos en las Guerras de Israel un artículo prohibiendo llevar a cabo "eventos con terroristas". En el año 2017 algunos destacados activistas de derecha llegaron a protestar contra la realización de la ceremonia sosteniendo que sus participantes colaboran con los enemigos de Israel, comparan a los terroristas palestinos con los soldados de las FDI y dan legitimidad al asesinato de judíos. En respuesta a dichos argumentos los organizadores señalaron que la ceremonia no conmemora a quienes han matado a inocentes. Algunos de los participantes en la ceremonia fueron atacados, se les escupió y se les arrojaron piedras, palos y barro (**de Wikipedia**).

Fragmentos



Yom Hazikaron for Veterans
(Tablet, 2015)



**On Memorial Day, honoring the fallen
- and giving solace to the living**
(The Times Of Israel, 2016)

Mediación del madrij: la concepción israelí respecto de Yom Hazikaron cambia y se vuelve a diseñar con el correr de los años; muchos jóvenes buscan ampliar la perspectiva tradicional de este día, desafiar el silencio acerca de las experiencias de combate y su influencia sobre la vida en Israel, y conducir un diálogo que comparta y procese las influencias personales y sociales del combate. En una ceremonia que se efectúa hace ya cinco años, combatientes comparten sus vivencias. Sus familias los enviaron y los recibieron con vida – pero ellos han cambiado para siempre. Con una ceremonia que incluye la oración de Izkor, historias, interpretaciones artísticas y reunión en círculos de diálogo – los creadores de la ceremonia intentan crear un espacio que contenga la historia de toda la sociedad israelí – en su sufrimiento y dolor por los caídos y por los vivos que cargan con el vivo recuerdo de las guerras de Israel.

2. Debate:

- ¿Qué formas de recuerdo de la sociedad israelí les sorprendieron? ¿Qué sensaciones / sentimientos despertaron en ustedes las formas de recuerdo que encontraron? ¿Por qué?
- ¿Cómo se recuerda el duelo en la comunidad de ustedes (¿y quizás también
- tros acontecimientos que no están relacionados con el duelo?) ¿En qué se parece a la forma de recordar a los caídos en Israel, en qué se diferencia?
- ¿Se necesita un recuerdo nacional con una forma? ¿Por qué?
- ¿Es posible contener diferentes posibilidades? ¿El recuerdo debe ser "limpio" de posiciones religiosas / políticas? ¿Es esto posible?

Resumen para el Moderador de la Actividad

En esta actividad, hemos estado expuestos a algunas de las formas de memoria de la sociedad israelí. Conocimos diferentes aspectos atesorados del recuerdo y se solicitó a los participantes elegir con qué se conectaron. La obra "El Rincón de la Memoria" permite a los participantes descubrir, tanto grupal como individualmente, qué y cómo vale la pena recordar, y a qué recuerdos se conectan. Luego, en la discusión en plenario, les compartimos estas preguntas y, de hecho, les permitimos entrar en el "Detrás de escena" del diseño del recuerdo y profundizar el tema: Cómo es apropiado recordar de manera significativa.

Día de la Independencia

Del Sonido de la Sirena al Sonido de la Alegría

"Hay un tiempo para llorar, y un tiempo para reír, un tiempo para estar de luto y un tiempo para bailar" (Eclesiastés 3:4)

La transición entre el Día del Recuerdo por los Caídos y el Día de la Independencia es un momento complejo y extraordinario. Representa la percepción de que "Con sus muertes nos ordenaron la vida" (Yitzhak Rabin), a pesar de la gran dificultad que esto representa para muchos israelíes, especialmente para las familias afectadas por el duelo. Esta actividad ofrece a los participantes la posibilidad de profundizar los desafíos y exponerse a los sentimientos diversos de la sociedad israelí.

La actividad consta de dos partes y conduce a los participantes a experimentar la preparación para el Día de la Independencia, la víspera y el día festivo, transitando la actividad final que, en conjunto, resumen toda la experiencia de los días nacionales.

Objetivos

1. Exposición a la fuerte transición entre el Día de los Caídos y el Día de la Independencia, y su significación.
2. Conectar con los elementos de la identidad sionista y su dimensión a través del tiempo y el espacio.
3. Concretizar las percepciones y sentimientos que surgieron luego de la participación en los días nacionales.

Materiales: proyector, parlantes, pantalla, vídeo, tarjetas del Apéndice, cuadernos y bolígrafos.

Parte I - La Transición entre el Día del Recuerdo de los Caídos y el Día de la Independencia (120 minutos)

Actividad Preliminar (20 minutos)

Solicita a los participantes que busquen en Google a "Miriam Peretz", considerada una "madre del dolor" israelí, quién tiene una historia de vida fascinante, y que fue nominada para ser la primera presidenta del Estado de Israel.

Mirar el video de "Momentum Unlimited", filmado en honor al Día del Recuerdo en 2021 en el que Miriam habla sobre la transición aguda y compleja del Día de los Caídos al Día de la Independencia.

El enlace a la película está en el código QR de esta página >>



Debate (20 minutos)

- ¿Qué sentimientos les despertó la película?
- ¿Qué opinan del Día de Recuerdo de los Caídos, tal como lo presentó Miriam?
- Muchas familias afectadas por el duelo sostienen que la actitud de Miriam representa un desafío imposible. ¿Ustedes también creen que es así? Si es así, ¿En qué?
- Miriam sostiene en el video que los soldados que cayeron en las guerras de Israel "cayeron por el pueblo judío de todo el mundo". ¿Qué opinan de este enfoque?
- ¿Logran conectarse con él? ¿De qué manera?

Salimos a la calle (60 minutos)

Divide al grupo en parejas, y una vez en la calle, se les solicita que interroguen a la gente en relación a cómo entienden ellos la transición del Día de los Caídos al Día de la Independencia, y cómo se sienten al respecto. Solicita a los participantes que escriban dos listas en su cuaderno. Una lista, relacionada con las diferentes explicaciones que reciben en relación a la idea de la transición, y la segunda lista, en relación a los sentimientos personales que manifiestan los entrevistados con respecto a esta transición. Además, deben preguntar a los entrevistados si ellos mismos han conocido personalmente a alguien que haya caído en las guerras. Se sugiere a los participantes que elijan entrevistar a personas de diferentes edades, diferentes orígenes y de diferentes círculos sociales.

Luego deberá cada pareja resumir las respuestas que recibieron de los entrevistados, tomando en cuenta los siguientes puntos:

- ¿Qué respuestas obtuvieron? ¿Qué sienten los entrevistados en relación a la transición de estos días nacionales? ¿Qué coincidencia o discrepancias encuentran entre las explicaciones y las sensaciones? ¿Qué coincidencia encuentran entre ellas y la relación de los entrevistados con personas que fueron asesinadas? ¿Hay algo en especial que les haya sorprendido?

Debate en Plenario

- Invita a las parejas de participantes a que compartan su experiencia de las entrevistas en la calle ¿Qué les sorprendió? ¿Qué les resultó complejo de escuchar? ¿Con qué se sintieron identificados? ¿Han notado en los diferentes entrevistados reacciones repetitivas?
- ¿Encuentran una brecha entre la idea y la ejecución de la transición del Día del Recuerdo al Día de la Independencia? ¿Logran conectarse con tal transición? Si es así, ¿De qué manera? Si no es así, ¿Qué alternativa creen que podría ser adecuada?
- De vuestra experiencia personal, ¿Reconocen algún momento en que la transición aguda entre diferentes estados mentales fue necesaria o beneficiosa? ¿Podrían describir el beneficio de tal transición? ¿Se paga un precio por este beneficio? Si es así, ¿Qué precio se paga? Y tomando en cuenta el precio, ¿Creen que ese pasaje tan brusco en ese singular momento vale la pena? ¿Por qué?

Parte II - Día de la Independencia

(75 minutos)

"Yo soy Sionista"

Hace una década, Yair Lapid, actual Primer Ministro Alternativo de Israel y Ministro de Relaciones Exteriores, escribió un texto en el que describe 12 razones diferentes por la que es Sionista. Se recomienda leer el texto a todo el grupo y luego responder las preguntas.

Recomendación de lectura - Cada participante lee un párrafo diferente en voz alta..

1 Yo soy Sionista.

Creo que el pueblo judío se estableció en la Tierra de Israel un poco tarde. Si hubiera escuchado los timbres de alarma, no habría existido el Holocausto y mi abuelo asesinado, del que llevo el nombre, habría sido capaz de bailar un último vals con mi abuela a orillas del Río Hayarkon,

2 Yo soy Sionista.

El hebreo es el idioma que utilizo para dar gracias al Creador del mundo, y también para maldecir en los atascos. El desconocido o inocente, que me dice "Hermano" - es realmente mi hermano. La Biblia no sólo contiene mi historia, sino también mi geografía: el Rey Saúl salió a buscar mulas en lo que hoy es la autopista 443, el profeta Jonás abordó su embarcación no muy lejos de lo que hoy es un restaurant de Jaffa, y el balcón desde donde David observaba a Bat Sheva, debe haber sido comprado por algún oligarca.

3 Yo soy Sionista.

La primera vez que vi a mi hijo con un uniforme de las FDI, rompí a llorar, no me he perdido en veinte años ninguna ceremonia del encendido de la antorcha, y aunque mi tv es coreana, le enseñé a animar a nuestra selección de fútbol.

4 Yo soy Sionista.

Creo en nuestro derecho a esta tierra. Las personas que han sido perseguidas sin motivo alguno a lo largo de la historia, tienen derecho a un Estado propio y a su propio F-16. Me duele cualquier manifestación de antisemitismo desde Londres a Mombay, pero secretamente mi corazón piensa que los judíos que eligen vivir en el extranjero no entienden algo muy básico sobre este mundo. El Estado de Israel no se estableció para que los antisemitas desaparecieran, sino para que pudiéramos decirles que nadie se abalanzará sobre nosotros.

5 Yo soy Sionista.

Me dispararon en el Líbano, los cohetes Katyusha cayeron a escasos centímetros de mí en Kiriath Shmona; misiles iraquíes cayeron cerca de mi casa durante la Guerra del Golfo; estaba en Sderot cuando sonó una alarma de alerta antimisiles, terroristas se inmolaron no muy lejos de la casa de mis padres. Mis hijos, aferrados a su abuela que llegó aquí desde Polonia para escapar de la muerte, tuvieron que cobijarse en un refugio, aún antes de que supieran pronunciar su nombre. Sin embargo, y a pesar de todo, siempre me he sentido afortunado de vivir aquí, y no me siento realmente bien en ningún otro lugar.

6 Yo soy Sionista.

Creo que cada persona que vive en Israel debería servir en el ejército, pagar impuestos, votar en las elecciones y estar familiarizado con la letra de, al menos, una canción de Shalom Hanoch. Creo que el Estado de Israel no es sólo un lugar, sino también una idea, y creo, con todo mi corazón, en los otros tres mandamientos adicionales que están grabados en una de las paredes del Museo del Holocausto en Washington: "No serás una víctima, no las crearás y sobre todo, nunca serás un mero espectador".

7 Yo soy Sionista.

Me he recostado sobre mi espalda en el Vaticano para admirar la Capilla Sixtina, compré una postal en la Catedral de Notre Dame en París y quedé profundamente impresionado por el Buda de esmeralda del palacio del rey en Bangkok. Sin embargo, sigo sigo creyendo que Tel Aviv es más entretenida, el Mar Rojo es más verde y los túneles del Muro Occidental proporcionan una experiencia espiritual mucho más poderosa. Es cierto que no soy objetivo, pero tampoco lo soy en relación a mi esposa y a mis hijos.

8 Yo soy Sionista.

Soy un hombre del mañana pero también vivo de mi pasado. Mi dinastía incluye a Moisés, Jesús, Maimonides, Sigmund Freud, Karl Marx, Albert Einstein, Woody Allen, Bobby Fischer, Bob Dylan, Franz Kafka, Herzl y Ben Gurión. Formo parte de una pequeña minoría perseguida que ha influido en el mundo mucho más que cualquier otra nación. Mientras que otros invirtieron su energía en sangre y fuego, nosotros tuvimos el sentido de invertir en la mente.

9 Yo soy Sionista.

A veces miro a mi alrededor y me lleno de orgullo porque vivo mejor que mil millones de indios, que 1.300 millones de chinos, que todo el continente africano, que más de 250 millones de indonesios, que los tailandeses, filipinas, los rusos, los ucranianos y que todo el mundo musulmán, con la excepción del Sultán de Brunei. Incluso viviendo en un país sitiado, que no cuenta con recursos naturales, y sin embargo, los semáforos siempre funcionan, las computadoras están conectadas a internet por banda ancha, y si me olvidara de ti, Jerusalem, pierda mi diestra su derecha, pero olvídate de encontrar allí estacionamiento,

10 Yo soy Sionista.

El sionismo es tan natural para mí como lo es ser un padre, un esposo y un hijo. Las personas que afirman que ellos -y sólo ellos- representan el "verdadero sionismo", en mi opinión, resultan ridículas. Mi sionismo no se mide por el tamaño de la kipá, por el barrio en el que vivo, o por el partido político por el que votaré. Nació mucho antes, en una calle nevada en el Gueto de Budapest, donde mi padre intentó, en vano, comprender por qué el mundo entero estaba tratando de matarlo.

11 Yo soy Sionista.

Cada vez que una víctima inocente muere, inclino la cabeza porque una vez fui yo también una víctima inocente. No tengo ningún deseo o intención de aceptar las normas morales de mis enemigos. No quiero ser como ellos. Yo no vivo en mi espada, solo la sostengo debajo de mi almohada.

12 Yo soy Sionista.

No soy el único en aferrarme al derecho de nuestros antepasados, sino también es el deber de los hijos. Las personas que fundaron este país vivían y trabajaban en condiciones mucho peores que las mías, y sin embargo, no es cuestión de contentarse con una mera supervivencia. También intentaron establecer un país mejor, más inteligente, más humano y más moral. Ellos estaban dispuestos a morir por esa causa, yo trato de vivir por ella".

Trabajo Personal (15 minutos)

- Solicita a los participantes que marquen las oraciones con las que más se han conectado.
- Sugiere a los participantes tratar de escribir su propio "Yo soy Sionista".

Debate en Plenario (30 minutos)

- Invita a los participantes a compartir en el debate plenario las oraciones que hayan marcado para sí mismos y los párrafos que formularon en el trabajo personal.
- ¿Cómo interpretan las palabras finales del texto "Yo trato de vivir para ella"?
- Yair Lapid escribió este texto en el año 2012. ¿Creen que se habría escrito de manera diferente si el texto se hubiera escrito hoy?
- ¿Cuáles son, para ustedes, las similitudes y diferencias entre la identidad sionista de los nacidos y criados en Israel y entre quienes nacieron y se criaron en otros países?
- "Las cosas que ves desde allí no las ves desde aquí": ¿Cómo creen que el lugar donde nacieron y crecieron moldeó su identidad sionista? ¿De qué manera su participación en el programa en Israel les influye en su propia identidad? ¿De qué manera pueden las diferentes perspectivas ampliar nuestra comprensión de los componentes del sionismo?

Clausura y Resumen de la Actividad (30 minutos)

- Dispersa las tarjetas del Apéndice y solicite a los participantes que elijan la tarjeta que mejor describe la relación entre ellos y la sociedad israelí, tal como la han conocido en la última semana. Invítalos a compartir el porqué de las tarjetas elegidas, a través de una imagen / experiencia / recuerdo concreto de los últimos días.
- Ronda de una palabra: Se solicita a cada participante que comparta una palabra que refleje el pensamiento / experiencia / sentimiento de los últimos días.

Resumen para el Moderador de la Actividad

Durante esta actividad, procesamos, en primer lugar, el sentido de la transición entre el Día de los Caídos y el Día de la Independencia, y tratamos de profundizar esta experiencia. A través de un encuentro directo con la calle israelí, intentamos rastrear la implementación de esta idea en la experiencia israelí de hoy día y examinar cómo nos sentimos al respecto. Luego, a través del aprendizaje textual, formulamos los componentes de nuestro sionismo y defendimos la oportunidad inherente a una variedad de perspectivas. Finalmente, hemos utilizado las experiencias de los últimos días para poner en palabras los sentimientos que descubrimos en estos días.

Anexo: Tarjetas de Adjetivos

Amigo	Hermano	Huésped	Adentro	Judio
Anejo	Miembro	Extranjero	Compañero	Israelí
Cercano	Atascado	Natural	Marginal	Socio
Presta ayuda	Fuente de ayuda	Herramientas	...Parte de	Rama
Cadena	En Casa	Perdido	Alienado	No aquí y no allá

Apéndices a la actividad

‘Curadores. Memoria’

¿Cómo y qué recuerda la sociedad?

Estampillas

Desde el Día del Recuerdo de 1952, presidentes, primeros personales a las familias dolientes de los caídos, y los mejores artistas de Israel participan en el diseño de las cubiertas y las estampillas para este día de conmemoración. Una gran colección de estampillas de Yom Hazikaron se exhibe en:

- <http://www.boeliem.com/content/1971/519.html>
- <https://xnet.ynet.co.il/design/articles/0,14563,L-3094682,00.html>
- <http://israelphilately.org.il/he/catalog/search?q=%D7%99%D7%95%D7%9D+%D7%94%D7%96%D7%99%D7%9B%D7%A8%D7%95%D7%9F&stamps=on&series=on>

Estampilla de 1969

Estampilla emitida durante la Guerra de Desgaste, después de la cual Israel maduró de pronto y pasó a ser mucho menos ingenua. Consecuentemente, las estampillas de conmemoración son mucho más tristes, sombrías y melancólicas. Las imágenes de flores que los diseñadores empleaban hasta ahora, son reemplazadas por monumentos y costumbres de duelo, como la bajada de bandera a media asta.



Estampilla de 1957

Un avión a chorro dibuja el número 9, por los 9 años de independencia. El joven Estado intenta recalcar su poderío militar y su orgullo nacional



Memorial Day stamp - 1975

A stamp issued two years after the Yom Kippur War.

The Yom Kippur war brought Israel face to face with one of War's cruelest tragedies - that of the missing. In the course of this savage war many hundreds of the fallen remained unidentified and were listed as missing. Even now, after months of searching and after strenuous efforts at identification, there still remain dozens of fighters whose burial place is unknown.

The 7th of Adar has been fixed as the national day of Remembrance for the soldier whose burial place is unknown. This day is, by tradition,



the day on which Moses died, of whom it was said "but no man knoweth of his sepulchre unto this day" (Deut. 34.6). Each year, on this day, a national memorial service is held at the Mt. Herzl Military Cemetery with the participation of members of the bereaved families, cabinet ministers, public figures and representatives of the Defense Forces.

The flower Red Everlasting flower is known in Hebrew as "Dam Hamacabim" (Blood of the Maccabees) and is a symbol for The Memorial Day for Israeli Fallen Soldiers and the Victims of Terrorism.

The flower's name is derived from a legend stating that a red flower grew wherever the blood of a Maccabee was spilled to the earth. The flowers therefore commemorate the many soldiers and people who gave their lives for the state, its safety and its independence. Memorials and mourning customs, such as lowering the flag to half-mast.

Monuments

they are part of our physical and cultural landscape, and tell stories of both bravery and tragedy. According to the data of the Ministry of Defense's commemoration division, there are nearly 3,000 monuments and sites that commemorate Israel's fallen soldiers, including the official monuments of the military corps or brigade to which the fallen soldiers belong; national monuments; and also, private monuments created by the families of the fallen soldiers.

The men of silence: In memory of the fallen of the flotilla



Only divers, "the men of silence," can reach the memorial that commemorates the twelve men who were killed in the flotilla disaster in September 1997 in Lebanon, as it is thirty meters under water, on the seabed. Twelve chairs with the names of the fallen combatants are attached to the body of an old missile ship, which sank opposite the Shavei Tzion beach in the Western Galilee. Although the remains of the ship have disintegrated, the site is still popular with amateur divers and it is also populated by interesting species of fish.

On the shore there is also a monument that is accessible to those who prefer to keep two feet on the ground: twelve stone slabs leaning on one another, tilting as if about to fall.

Video about the underwater monument

<https://www.youtube.com/>



[watch?v=73wOL1v07VY](https://www.youtube.com/watch?v=73wOL1v07VY)

About the incident

The IDF's elite units sometimes carry out operations deep inside enemy countries. Most of these operations end successfully and the public do not know about them; however, some of them, those that meet with complications or fail, remain in the public's awareness for a long time. One of these operations was the campaign known as the Flotilla Disaster – the worst event in the unit's history. On the night of September 4, 1997, 16 combatants from Shayetet (Flotilla) 13, under the command of the unit's deputy commander Lt. Col. Yossi Korakin, set out on an operation near the town of Ansariya in Lebanon. When advancing on foot towards the objective, the combatants were attacked with a number of roadside bombs, the force, which had split into two groups, clashed with Hezbollah terrorists, and 11 combatants, including Korakin, were killed. Four more combatants were severely wounded and only one combatant remained functioning. He returned fire, sent the initial report of the incident and managed the arrival of the rescuing forces.

Monument commemorating the victims of the Beit Lid terror attack (1995):

On Sunday morning, January 22, 1995, there was a double terror attack by two suicide bombers at Beit Lid junction. The first blew himself up in a bus stop among the soldiers who were waiting for their Sunday bus and the second exploded 3 minutes later among the people who were removing the dead and injured and also caused many casualties; 22 Israelis were murdered in the terror attack and 66 were injured. The monument at Beit Lid Junction was built to commemorate the people killed in the terror attack.



The monument was built by artist Sara Konforty and this is what she says about it: "The Beit Lid junction monument was built in 2002 and I created it over 3 years. It is 30 meters high and it covers 2.5 dunams. I was asked to design the monument and the area around it.

I built this monument with great reverence, super-human physical work and a minimal budget - 22 figures ascending a ladder,

becoming gradually smaller, in memory of the 22 soldiers who were murdered at Beit Lid Junction by the terrorists. Each figure represents a soldier who is no longer alive.

The message that I wanted to convey in building the monument is an expression of strength and power that cannot be ignored. I wanted to say - we are larger than life - no one can vanquish us. As much we are attacked, we will become stronger and overcome them. We have a right to live here, and we will not vanish, we are here.

For me, the monument visually expresses the terrible tragedy that occurred. I chose how to build the figures, the nature of the figures, their size, their style, how to place them on the ladder - in order to express the inner feelings of those who remain here.

This monument is intended to be a general symbol in Israel, it is intended to express power, strength, a strength that is larger than life, a reminder for us, for those who remain here, so that we will not forget.

The monument to the Bedouin soldiers

The Bedouin in Israel are some 200,000 Muslim Arabs. Most of them live in the Negev and the minority in villages in the Galilee and in mixed cities.



Collaboration between the Bedouin and the IDF began in the War of Independence, when tens of Bedouin joined the Palmach and asked to help the defense forces. Since then, many of them have served in the IDF, as trackers and as combatants. A desert patrol battalion operates in the south and many of its combatants are Bedouin. The site, between the Bedouin villages in the Galilee, commemorates the heritage of the Bedouin

fighters and the combatants who fell in all of Israel's wars and was only dedicated at the end of the 1990s. Today it is a state site supported by the Ministry of Defense, with an impressive monument in the form of a Bedouin tent flap, herb garden and tracker's path.

The commemorative traditions of the Bedouin of the IDF fallen from the Bedouin community are buried in civilian burial, not in military cemeteries. This prevents the bereaved parents from commemorating their loved ones in state ceremonies. Since the site was dedicated, it is a focus for official ceremonies, and thousands of the members of the Bedouin community go there on Memorial Day from throughout Israel.

Art

Adi Nes - The Last Supper (1996) - picture

What appears to be a routine photograph of soldiers eating is, in fact, a carefully staged scene showing Nes's characteristic attention to detail.



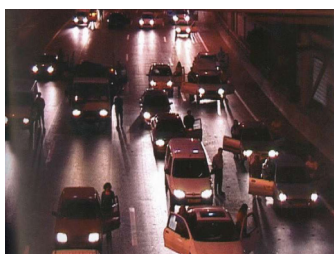
It was inspired by Leonardo da Vinci's Last Supper, depicting one of the most dramatic moments in the story of Jesus: the announcement of Judas's betrayal, which led to the Crucifixion, the ultimate sacrifice. In Israeli society and art, the soldier is often represented as an object of reverence. Brave and confident, he is the heir to mythical figures like the pioneer. Nes chooses to emphasize the youthfulness of the soldiers, in transition from adolescence to adulthood, from innocence to disenchantment. They face the greatest danger of all, the risk of dying in battle. Nes's analogy between the iconic Christian scene and Israeli reality conveys a political message regarding commitment and sacrifice. Like the apostles, the soldiers are disciples of an ideology, a power stronger than themselves. But they are also

victims of a geopolitical constellation over which they have no control. The bullet holes in the wall, cigarette smoke, and bitten apple are symbols of transience, reminding us that this might indeed be their last supper. The red cups seem to hint at the element of the blood of the Maccabees - the symbol of Memorial Day is the flower Red Everlasting (Dam Hamakabim - the Blood of the Maccabees), which according to tradition flowers everywhere where a drop of the blood of the Maccabees fell. The Ministry of Defense issues stickers with the picture of the flower and they are distributed at the different memorial ceremonies and worn on the lapel.

(From the website of the Israel Museum-
<https://www.imj.org.il/collections/202486>)

Yael Bartana, Trembling Time - video art

<https://vimeo.com/93190569>



Yael Bartana filmed her work, Trembling Time, from a bridge over the Ayalon highway during the two-minute silence on the evening of the Memorial Day for the IDF fallen. The video illustrates the change that takes place in the feeling of time during the siren - the work stretches the two-minute Memorial Day siren over 6 minutes and 20 seconds, as it was filmed from a position overlooking the four lanes of the Ayalon Highway. The event lacks a plot: cars stop in slow motion, people get out of them slowly

and stand on the road. The event is familiar to the Israeli observer, and nevertheless is festive and special, and it is undoubtedly a strange ritual in the eyes of a foreign observer. Bartana calls it Trembling Time. A fluid time, expropriated from the ongoing flow of time; a private time, which for two minutes becomes collective time; everyday time stops, stretches itself and, like the name of the work - trembles. The effect is achieved both by the slow motion and by the sound of the siren. The Jerusalem-Tel Aviv road's usual noisy time changes in front of our eyes and traps the people in a kind of time capsule.

Beit Avihai videos (animation)

A Face. The Day. A Memorial - an online commemorative project, initiated by Beit Avi Chai in Jerusalem in which animation artists create unique memorial stories of Israeli soldiers and victims of terror.

Recognizing the importance of Yom Hazikaron in Israeli society, Beit Avi Chai identified the need to create a meaningful project that could impart personal messages and tributes in a way that speaks to all Israelis and Jews, connecting with

Ilana Yahav – Sand Art (in memory of Hadar Goldin)

<https://www.youtube.com/watch?v=MZ7OgbBFNr0>

The story of the death of 23-year old Hadar Goldin is one of the most severe and painful events in Operation Protective Edge. Goldin was kidnapped during a clash of Givati combatants with Hamas terrorists on the eve of discussion of a ceasefire. One of the terrorists blew himself up, and during the battle Goldin was kidnapped into a tunnel. During the incident Major Benaya Sarel and Staff Sergeant Liel Gidoni were killed.

At first the members of the family were informed of the kidnapping. In view of the news of the end of combat in Gaza, they held a press conference in which they asked not to end the campaign until Hadar was brought home. "For three kidnapped soldiers we went out and paid in many casualties," Hemi said at that press conference.

However, a few hours later the full, painful picture emerged. Minister of Defense Moshe (Bogie) Ya'alon, the head of the IDF's Manpower Directorate Orna Barbivai, and IDF chief Rabbi Rafi Peretz visited the family's home in Kfar Saba and informed them of the terrible news: the IDF had reached the conclusion that the officer did not survive the kidnapping attempt. Ilana Yahav, an artist who works in sand, created a video that includes fragments from his life story.

To the counselor

Two fragments stand out in Ilana Yahav's video

- The family at the beginning – two children the same height; Hadar and his twin brother Tzur. This can be connected with Beit Avihai's video Umbilical Cord.

thousands of people through the internet. For more information, go to: <https://www.bac.org.il/specials/project/pnym-yvm-zykrvn?language=en>

Examples of videos can be found in this kit (first activity)

- "Strength and modesty" – Hadar was a remarkably gifted young man, a happy and lively person with an easy and winning smile. He was an accomplished painter and graphic artist who addressed both secular and religious themes in his art. Hadar was an inspiration to all who knew him. He was a "people-person", and he firmly believed and preached the importance of sharing joy and friendship among all people. Together with his twin-brother Tzur, they embroidered on the belts of their rifles the words Strength & Modesty in an effort to define the characteristics of a Jewish fighter, who has the courage to use his weapon when needed, but also has the humility to restrain from its use in the service of peace.
- For further information: <https://www.yediot.co.il/articles/0,7340,L-4837470,00.html>

Songs and poems

To the counselor

Many more songs and poems have been written about IDF fallen soldiers and have become a part of the Israeli and Hebrew cultural heritage, and the poems below can be added to or replaced by others. Examples of websites that tell additional stories:

<https://travellingisrael.net/%D7%94%>

<http://www.baba-mail.co.il/content.aspx?emailid=40001>

Blood Covenant/ Emanuel Tzabar

<https://www.youtube.com/watch?v=sL-0pzlbpqw>

With God's approval, and with the people's approval, we rode on winds and storms, trusting that You will not raise Your hand on the boy

And in the divine assembly, and in the earthly assembly, one is still talking and the other one arrives... that night, let darkness take it, that night came

Well learned and ready, knowing the time has come, they galloped, Harels, Yuvals, Soldiers... Lebanon, armor, a sound which shatters cedars

On that night, Mother, Harel was led (in Heb.: Yuval) with lamentations

One is still talking and the other one arrives, Mother, Yuval has fallen on your altars On that night, Father, there was a great scream, one is still talking and the other one arrives

Harel will be led (to be buried), Yuval and Harel, and the city of Talpiyot is bereaved Talpiyot to you my land, Harels in your gate, a covenant of blood, an eternal covenant in your flesh

The terror of days will be comforted by your newborn, and you, live through your blood...

על דעת המקום ועל דעת הקהל
רכבנו סופה וגם סער, בוטחים
"אל-תשלח ידך אל-הנער"
ובישיבה של מעלה, ובישיבה של מטה
עוד זה מדבר, וזה בא
הלילה ההוא, יקחהו-האפל, הלילה ההוא בא
למוזים ושבעים, יודעים את השעה
שעטו הראלים, יובלים, חילים
לכנון ושריון וקול שובר ארזים
בלילה ההוא, אמא, הראל לקינות יובל
עוד זה מדבר, וזה בא, אמא, יובל על במוותך חלל
בלילה ההוא, אבא, היתה צעקה גדולה
עוד זה מדבר, וזה בא
הראל גם יובל, יובל גם הראל, ועיר תלפיות שכולה
תלפיות לך ארצי, הראלים בשערך
ברית דמים, ברית עולם בבשרך
את אימת הימים ינחמו ילודיך ואת בדמיר חיי

- On the third day of the First Lebanon War Yuval Harel, the son of Miriam and Yehezkel, a soldier in the IDF's armored corps was killed by an anti-tank missile in Ein al-Hilwa, near Sidon. Friends of another soldier by the same name, Yuval Harel son of Hayya and Yosef, read the announcements published by the IDF's office, and thought mistakenly that their friend was killed. They delivered the terrible news to Hayya and Yosef, but after some phone calls and investigations it was determined that their son was still alive. Two days later, on June 10th, 1982, that Yuval Harel, a soldier in the Nahal's 50th paratrooper's battalion, was killed in battle. When soldiers from the IDF's office visited the parents to break the tragic news to them, they refused to believe, and explained that they know of the other soldier by that name, who was killed in Lebanon.
- Both soldiers were from the Talpiyot neighborhood in Jerusalem, and they were buried next to each other, in the same row, at the military cemetery in Mount Herzl. Emanuel Tzabar, an Israeli poet who wrote his first poem while serving in the northern front during the Yom Kippur War, learned of this tragic story. He wrote a very moving and powerful poem, replete with biblical references, Covenant of Blood. The song is also known in Israel as על דעת המקום - With God's Approval, and - היובלים וההראלים The Yuvals and the Harels.
- The poet invokes images of the night of Kippur, when the congregation chants together the Kol Nidre prayer. He says that the people trusted that God will not raise his hand against the boy, an allusion to the binding of Isaac, which was God's way to show humanity that he does not want human sacrifices. The divine and earthly assemblies are also taken from the Kol Nidre prayer, and it is possible that the poet recalls here the terrors of Yom Kippur war, when Israeli citizens were summoned out of synagogues to report to their reserve units. The refrain "one is still talking and the other one arrives" is taken from the biblical story of Job, who does not have time to digest one tragic event before he hears of the next one, similarly to the tragedies which struck the two neighboring families.
- The soldiers are described as willingly going to battle, ready to defend their country and knowing that the time has come. The poet then references Psalm 29 - לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן וְקוֹל - שׁוֹבֵר אֲרָזִים - changing the word Siryon, the Phoenician name for Mount Hermon, into

Shiryon, Armored Corps. He thus describes the deafening noise of the tanks moving towards Lebanon, and the missiles and mortars surrounding them and wreaking havoc. He goes on to speak of the night in which the parents were told that their son was killed, which for one family was a repeated nightmare. We would have wanted that night to never exist, or, in the borrowed words of Job, to be taken by darkness. On that night there was a great scream, an echo of the one mentioned in the Torah regarding the death of the firstborn in Egypt. Tzabar also invokes David's eulogy for Jonathan, and describes the battlefields as blood-thirsty altars.

- He concludes with a statement taken from the book of Ezekiel חיי בדמיך חיי - through your blood you shall live. This verse has been understood throughout the ages as saying that the Jewish People will survive and persevere despite, and perhaps because, of the suffering. We do not know if the poet is willing to accept this statement or not, but he tries to offer consolation to the citizens of Jerusalem, whom he sees as a collective mourning together, by saying that we must keep our hopes for our future generations.

Bab El Wad/ Haim Gouri

<https://www.youtube.com/watch?v=2nddT3NpQqE>

Here i'm passing, standing near the stone
a black asphalt road, rocks and ridges
an evening comes slowly, a sea wind blows
a light of a first star behind Beit Machsir

,Bab al-wad
forever remmember our names please
convoy broke in the way to the city
in the sides of the road laid our dead
.the skeleton of iron is as silent as my friend

here had boiled in the sun tar and lead
here nights had passed in fire and knives
here sadness and glory are housed together
a burned bullet-proof vehicle, and Name of an
.unknown person

...Bab al-wad

,and I'm walking, silently passing by
and I remember them one by one
here we fought together on cliffs and a stony ground
here we were together one family

...Bab al-wad

a spring day will arrive, Cyclamens will bloom
redness of Anemone in the mountain and in the valley
the one who will walk in the way we had been ,walking
shouldn't forget us, us Bab al-wad

...Bab al-wad

פה אני עובר. נצב ליד האבן
כביש אספלט שחר, סלעים ורכסים
ערב את יורד, רוח ים נושבת
אור נוכב ראשון מעבר בית-מחסיר

באב אל וואד,
לנצח זכר נא את שמותינו
שירות פרצו בדרך אל העיר
בצדי הדרך מוטלים מתינו
שליד הברזל שותק, כמו רעי

פה רתחו בשמש זפת ועופרת
פה עברו לילות באש וסכינים
פה שוכנים ביחד עצב ותפארת
משרון חרוך ושם של אלמונים

...באב אל וואד

ואני הולך, עובר כאן חרש חרש
ואני זוכר אותם אחד אחד
כאן לחמנו יחד על צוקים וטרש
כאן היינו יחד משפחה אחת

...באב אל וואד

יום אביב יבוא ורקפות תפרחנה
אדם כלנית בהר ובמורד
זה אשר ילך בדרך שהלכנו
אל ישכח אותנו, אותנו באב אל וואד

...באב אל וואד

bab-el-wad, or Sha'ar HaGei in Hebrew, is the name of the entrance to the narrow part of the road leading to Jerusalem from Tel Aviv. This passage and the nearby fort of Latrun held particular strategic importance during the 1948 War of Independence - without control of the road, it was impossible to get convoys of food, water, and medicine to the Jews in Jerusalem without tremendous loss of life.

As a result, several bloody battles were fought in the area during the War of Independence,

and this place came to symbolize the ultimate sacrifice for the security and well-being of the country.

We Don't Want / Avi Koren

<https://www.youtube.com/watch?v=HSR40XoN12w>

Our eyes are already dry from the tears
and our mouth is left with no words,
What else can we ask for,
we have already asked for everything,

Give us rain in it's due time,
and scatter flowers in the spring,
And let him come back to his home,
we don't want more than that.

We have already hurt a thousand scars,
and we hid a sigh deep inside,
Our eyes are dry,
please tell us we passed the test.

Give us rain in it's due time,
and scatter flowers in the spring,
Let her be with him again,
we don't want more than that.

We have already covered one grave and another,
We've buried our heads among the gum trees,
In a minute the sigh will burst out,
accept it as a personal prayer.

Give us rain in it's due time,
and scatter flowers in the spring,
And let us see him again,
we don't want more than that.

כָּבֵר יְבֹשׁוּ עֵינֵינוּ מִדְּמְעוֹת
וּפְנֵי כָּבֵר נֹתֵר אֶלֶם בְּלִי קוֹל
מָה עוֹד נִבְקֵשׁ, אָמַר מֶה עוֹד
כִּמְעַט בִּקְשָׁנוּ לָנוּ אֶת הַכֹּל

אֶת הַגֶּשֶׁם תֵּן רַק בְּעֵתוֹ,
וּבְאֵבִיב פֶּזֶר לָנוּ פְּרֻחִים
וְתֵן שִׁיחֲזֵר שׁוֹב לְבֵיתוֹ
יֹתֵר מִזֶּה אֲנַחְנוּ לֹא צְרִיכִים

כָּבֵר כְּאֲבָנוּ אֶלֶף צִלְקוֹת
עֵמֶק בַּפְּנִים הַסִּתְרָנוּ אֲנַחְהָ
כָּבֵר יְבֹשׁוּ עֵינֵינוּ מִלְּבַכּוֹת
אָמַר שְׂכָבֵר עִמָּדָנוּ בַּמִּבְחָן

אֶת הַגֶּשֶׁם תֵּן רַק בְּעֵתוֹ,
וּבְאֵבִיב פֶּזֶר לָנוּ פְּרֻחִים
וְתֵן לָהּ לֵהִיוֹת שְׁנִית אֵתוֹ
יֹתֵר מִזֶּה אֲנַחְנוּ לֹא צְרִיכִים

כָּבֵר כְּסִינֵנוּ תֵּל וְעוֹד אֶחָד
טָמְנוּ אֶת לְבָנוּ בֵּין בְּרוֹשִׁים
עוֹד מְעַט תִּפְרָץ הָאֲנַחְהָ
קִבֵּל זֹאת כְּתִפְלָה מְאוֹד אִישִׁית

אֶת הַגֶּשֶׁם תֵּן רַק בְּעֵתוֹ,
וּבְאֵבִיב פֶּזֶר לָנוּ פְּרֻחִים
וְתֵן לָנוּ לְשׁוֹב וְלְרֵאוֹתָנוּ
יֹתֵר מִזֶּה אֲנַחְנוּ לֹא צְרִיכִים

Eliezer (Leshke) Grundland was born in 1945 in Rehovot. After he was demobilized from the IDF he began his law studies. He did his reserve duty in the paratroopers. On the first day of the Six Day War he fell in battle in Sanhedria in Jerusalem.

Avi Koren wrote the words of the song in memory of Leshke, his good friend and in the hope that another friend, Yosef Rein, would return in good health from the battles in the Suez Canal in the War of Attrition. They gave the song to a young soldier in the Navy troupe, Shlomo Artzi, who was looking for songs for his first album.

For further information:

<https://www.maariv.co.il/culture/literature/Article-582818>

Soon We Will Become A Song - a project that has become a tradition

During the First Lebanon War, a soldier was interviewed by a national newspaper. He metaphorically expressed his fear of falling in battle: "Soon we will become a song, soon we may not be here." His somber statement later inspired the launch of the radio project Soon We Will Become a Song.

The project is led by the IDF's Radio Station (Galei Tzahal) and many Israeli musicians. The project pays tribute to fallen soldiers and victims of terror by turning their poems and letters into songs. Their texts have been collected and turned into lyrics ever since 2001, and some date as far back as the establishment of the State of Israel (1948).

The project's lyrics and musicians' use of diverse melodies have moved the entire nation - as many of the texts were written by soldiers in their early twenties. The songs are broadcasted on radio stations throughout Israel on Yom HaZikaron, Israel's memorial day for fallen soldiers and victims of terror.

Mom, Dad and Everyone Else

<https://www.youtube.com/watch?v=IL9eJjDiKK8>

soon we will become a song

Mom, Dad and Everyone Else
Lyrics: Sgt. Reuven Politi

*And when the night ends and the sun shines
Will you know, mom, what we have seen?
Trees around, towering treetops but scorched trunks
Big houses around but they are ruined,
their color faded
I'm walking on ruins, mom
And believe me, here there is no pear and no flower*

*We are not heroes, because our job is grim
The sun will set, the darkness will come
And then we will sleep in our clothes in bed
Yes mom, it is important, it is hard and
it is terrible*

*I swear that it is hard but I am staying
The ground is grey, and the horizon is black
And the blue in the sky seems to slow and it waits
And does not touch, it does not touch the
black horizon between them is a space,
no connection and everything else
And it is very hard but I am staying
There is a wire fence and after it a drawn sword
Mom, dad and everyone else*

*We are not heroes, because our job is grim
The sun will set, the darkness will come
And then we will sleep in our clothes in bed
Yes mom, it is important, it is hard and it is terrible*

*And when the night ends and the sun shines
Will you know, mom, what we have seen?*

אמא, אבא וכל השאר
מילים: סמל ראובן פוליטי

וכשהלילה תם והשמש מאירה
התדעי אמא מה לעינינו נראה?
עצים סביב, רמי צמרת אך חרוכי גזע
בתים גדולים סביב אך הרוסים הם דהויי
צבע
מהלך על הריסות אני, אמא
ותאמיני לי אין כאן שום אגס ואין כאן פרח

לא גיבורים אנחנו כי מלאכתנו שחורה
תשקע השמש, תבוא העלטה
ואז ננום בבגדנו במיטה
כן אמא, זה חשוב, זה קשה וזה נורא

בחיי שזה קשה אך אני נשאר
אפורה האדמה ושחור האופק
וכחול שמים כאילו משתהה והוא ממתין
ולא נוגע, הוא לא נוגע באופק השחור
ביניהם חלל, שום קשר וכל השאר
וזה קשה מאוד אך אני נשאר
יש כאן גדר תיל ואחריה חרב שלופה
אמא, אבא וכל השאר

לא גיבורים אנחנו כי מלאכתנו שחורה
תשקע השמש, תבוא העלטה
ואז ננום בבגדנו במיטה
כן אמא, זה חשוב, זה קשה וזה נורא

וכשהלילה תם והשמש מאירה
התדעי אמא מה לעינינו נראה?

Sergeant Reuven Politi served as a combatant in the Egoz reconnaissance unit and was killed on Tishrei 24, 5734 (October 20, 1973), in the Yom Kippur War. He fell two days before his 19th birthday. Reuven, the son of Mazal and Moshe, was born on Tishrei 25, 5715 (October 10, 1954) in Jerusalem. His love of the arts played an important role in his life. He was an active member of the Jerusalem Theater and took part in plays that were performed there.

He also wrote philosophical poems and executed artistic welding and engraving works in different metals. Reuven was an outstanding athlete, and a

member of Hapoel's wrestling team. Reuven successfully passed the entrance tests for acceptance to the marine commando unit, but decided that he did not want to sign up for service in the standing army and instead he joined the Egoz reconnaissance unit. In the Yom Kippur War Reuven took part with his unit in the defensive battles in the Golan Heights.

He was hit and killed by Syrian artillery fire on his unit who were positioned at Tel Antar, after they conquered it from the Syrians. Reuven was brought to rest in the Mount Herzl military cemetery in Jerusalem. He was survived by his parents, sister and two brothers.

Nothing Will Hurt Me

<https://www.youtube.com/watch?v=IKDWRWqPS3s>

<p><i>Nothing will hurt me</i> Lyrics: Lt. Erez Shtark</p> <p><i>Nothing will hurt me, nothing Not a woman, not the bullet of a terrorist, nothing Because that is what I swore to my brother, my sister, to my parents And I cried in the nights and worried during the days Because I was afraid that something would hurt my parents And my father's voice has echoed in my head for years</i></p> <p><i>If anything happens to you There is no meaning in my life There is no meaning in my tomorrow There is no meaning in my life There is no meaning in my tomorrow</i></p> <p><i>If you are standing here, over me I probably have not kept my promise I'm sorry, honestly I'm sorry, honestly I'm sorry, honestly</i></p> <p><i>If anything happens to you There is no meaning in my life There is no meaning in my tomorrow There is no meaning in my life There is no meaning in my tomorrow</i></p> <p><i>Nothing will hurt me Nothing Not a woman, not the bullet of a terrorist Nothing</i></p>	<p>שום דבר לא יפגע בי מילים: סגן ארז שטרנק</p> <p>שום דבר לא יפגע בי, שום דבר לא אישה לא כדור מחבלים, שום דבר כי ככה נשבעתי לאחי, אחותי, להורים ובכיתי בלילות ודאגתי בימים כי פחדתי שמהו יפגע בהורים וקולו של אבי מהדהד לי בראש כבר שנים</p> <p>אם יקרה לך משהו אין לי טעם לחיים אין לי טעם למחר אין לי טעם לחיים אין לי טעם למחר</p> <p>אם אתם עומדים כאן מעלי כנראה שלא עמדתי בהבטחתי מצטער, בחיי מצטער, בחיי מצטער, בחיי</p> <p>אם יקרה לך משהו...</p> <p>שום דבר לא יפגע בי שום דבר לא אישה לא כדור מחבלים שום דבר</p>
---	--

The poem was written by First Lt. Erez Shtark, who was born in Haifa on Tevet 20, 5731, December 24, 1975. Erez served as a battalion level communications officer of the beaufort and he fell in the Helicopter Disaster in 1997 at the age of 21.

Shtark left a notebook of poems and a diary, and this poem was in the notebook. In an interview

with his sister, Oshrat, published when the song was broadcast on the radio, she said that the poem "was at the end of the notebook, and on the previous page there was a drawing of a tombstone, on which the name Erez was written.

My older brother Ilan and I found it together and we were stunned, as if he knew."

The music was composed by Yoram Hazan, Knesiat Hasechel soloist, who said in the same interview:

I chose a poem that would represent the tragedy in the clearest way, a poem of worry that is characteristic of Israeliness, parents who worry all the time about their children. Apart from that, the

fact that the poem is prophecy that was fulfilled, makes it more difficult. I have never in my life sung such a direct text. It is inconceivable that a person could write such words. Soldiers experience difficult things around them and it leads to a kind of cynicism about what they are going through, and you can see it in the poem.

A Boy Returns from the Army / Yoav Kant

<https://www.youtube.com/watch?v=MnBmnXehtg>

A boy returns from the army

and the open spaces are in his eyes

and the dust is in his hair

and the artillery is in his ears

and the shrapnel is in his body and his soul is empty

because he remembers.

נער שב מן הצבא

ובעיניו המרחבים

ובשערו האבק

ובאזניו התותחים

ובגופו הרסיסים

ונשמתו ריקה

כי הוא זוכר

Yoav Kant was born on August 8, 1951, the son of Aviva and Micah. Yoav volunteered to serve in the paratroopers. In the Yom Kippur War, Yoav took part in the offensive across the Suez Canal. He was killed during the attack on the outposts and trenches on the west bank of the Suez Canal on Tishrei 28, 5734 (October 24, 1973) and brought to rest in the Mount Herzl cemetery. He was survived by his parents and two brothers. He was 22 years old.

Boaz Krauzer, aged 20 from Tel Aviv, who serves in a military troupe, composed the music and performs the song. Krauzer says of his encounter with the poem that "When I read this miniature poem, I felt that I had it in my head within a second. It is so small and so precise, and from the first reading there is already something very strong and moving about it."

Send Him Off

<https://www.youtube.com/watch?v=n390Y7ESZu8>

Send Him Off
Lyrics: Pvt. Binyamin Frank

*Send him off, let him go free
Though you know that he won't come
back to you
Send him off, let him go where he belongs
To the stalks bending in the wind*

*Let him take off his shoes, run,
play with the wind
Let him whistle and sing, skip on the
stones in the road
Let him live as he lived
Don't be sad any more because he is gone,
As a bird to freedom, return to routine
Because you know, your love won't come
back to you*

שלחי אותו
מילים: טוראי בנימין פרנק

שלחי אותו, תני לו ללכת לחופשי
אף כי יודעת את שלא יחזור אליך
שלחי אותו, תני לו ללכת למקומו,
לשיבולים הכפופות ברוח

תני לו לחלוץ את נעליו, לרוץ
להשתובב עם הרוח תני לו לשרוק
ולזמר, לדלג על אבני דרך תני לו לחיות
כפי שחי
אל תתעצבי עוד כי הוא הלך,
כציפור לדרור, שובי לימי החול
כי את יודעת, אהובך לא יחזור אליך

Binyamin (Benny Frank) was born on Nisan 7, 5715 (March 30, 1955) in Kiryat Tivon. He attended the local elementary school and completed his studies in the high school in his home town. When in high school he edited the school newspaper, which was considered to be one of the best student newspapers. In Grade 9, he underwent a crisis in his studies as it seemed to him that studying was a race after exams and grades. However, he later became an active student, and then his good qualities were revealed: he was a man of conscience and ethics, who also had a sense of humor. His moral level was such that when he was still a boy, he vacated his bed in hospital after an operation to make way for the wounded of the Yom Kippur War.

One of his teachers said of him that he "had many talents, but was modest. However, he was aware of his social responsibilities, he was an alert young man, who wanted to acquire knowledge... He had a level-headed, multifaceted outlook, but was

always able to place the emphasis on what he thought should be emphasized. In particular, he was sensitive to social problems and to political involvement."

The many poems that he left are evidence of Benny's interest in literature and poetry.

Benny had a low medical profile after he underwent many operations in childhood, but although he was released from enlistment in the IDF due to his health, he insisted on enlisting and fulfilling his obligations to the best of his ability. On June 9, 1974 he joined the army and found a place where he could contribute despite his health. He served in a communications unit in a role that suited his physical ability. He took part in a telegraph operators' course in the scope of his military service. Benny fell in active service on Av 11, 5734 (July 30, 1974) at the age of 19.